

Piyeri a Kedi Singena

Piyeri Alaa Falan Kedi Singena

Piyeri a kedi singen sebe denkeleya muxune nan ma naxanye yi xuyaxi ayi yamana suulunne ma naxanye yi Asi xurin yamanan kōmen fōxōn nun sogeteden binna. To, Asi xurin yamanan xili nen “Turiki,” Arabune bōxōni. Piyeri a sebexi e ma Romi taan nin a denaxan xili saxi a “Babilōn” (sora 5.13). A feen naxanye falama lan e ma, ne a yitama nen a e yi tōrōxi, fe wuyaxi yi sama e xun ma. Nanara, xeraan katama a xa e senbe so, e la Alaa Muxu Sugandixin na, hali e to tōrōni.

Xa a bata fala kedini ito xaran muxune xa a e xa lu denkeleyani hali e tōrōxi, a gbengbenna, na rakelixi e sereyaan nan ma fe ma e lan e xa naxan ba dunuḡa yi. Fō e dunuḡa yi gidin birin nun e sigati kiin birin xa “Alaa wanle nun binyen nan mayita” (2.9), alogo denkeleyatarene xa “e fe fajine kolon e yi Ala tantun a na fa lōxō naxan yi.” (2.12)

¹ N tan Piyeri, Yesu Alaa Muxu Sugandixina xerana, n tan nan ito sebeta Alaa muxu sugandixine ma, naxanye xuyaxi ayi xōḡeyani Pontu nun Galati nun Kapadose nun Asi nun Bitini yamanane yi.

² E sugandixi nen alo Fafe Ala xaxinla yi a ma kii naxan yi nun. A bata ε rasariḡan a Nii Sariḡanxin barakani alogo ε xa xuru a Muxu Sugandixin Yesu ma, a wunla yi xuya ε ma ε rasariḡandeni. Ala xa hinanna nun bōḡe xunbenla fi ε ma han!

Habadan yigina

³ En barikan bira Alaa Muxu Sugandixina en Marigi Yesu Fafe Ala xa. A bata a liga a kininkinin gbeeni, en yi xεεε, en yi bari a nεnεn na, en so nii rakisin yigini Yesu a Muxu Sugandixin nakenla xɔn sayani.

⁴ Kεεn naxan mi kalama, a mi xɔrinxɔrinma, a mi lɔma ayi, na nan namaraxi ε xa ariyanna yi,

⁵ ε tan naxanye kantanxi a sεnbɛni dεnkεleyaan xɔn alogo ε xa kisin sɔtɔ, naxan minima kεnenni waxati rajanne yi.

⁶ Na ma, ε sεwa, hali ε to tɔrɔxi ε bunba feen sifan birin yi waxatidini ito yi

⁷ alogo ε dεnkεleyaan xa rasensεn. Hali xεmaan naxan nɔε kalε, na raxulunma tεεn nan na, a rasensεn. Nayi, ε dεnkεleyaan naxan tɔnɔn gbo xεmaan xa, na fan lan a rasensεn bunbaan xɔn, ε yi tantunna nun binyen nun xunna kenla sɔtɔ Yesu Alaa Muxu Sugandixin mini waxatini kεnenni.

⁸ E munma Marigin to singen koni ε a xanuxi. E mi a toma iki, koni ε dεnkεleyaxi a ma, ε lu sεwa gbeeni naxan mi nɔε yεbε.

⁹ Amasɔtɔ ε ε dεnkεleyaan xunna sɔtɔma nεn, naxan findixi ε niin kisi feen na.

¹⁰ Nabiin naxanye hinanna fe fala, naxan yi ragidixi ε ma, naxan findixi kisi feen na, na findi nεn ne fe yε fenna nun fe fεsεfεsε xunna ra.

¹¹ E yi katama waxatine nun taxamasenne kolon feen na Yesu a Nii Sarijanxin yi naxanye makεnεnma e xa, a to yi e yi, a yi Alaa Muxu Sugandixina tɔrɔn nun a binye famatɔna fe fala benun a waxatin xa a li.

¹² Ala a makεnen nen nabine xa, a e mi yi walima e yetε xa koni ε tan, e to yi feene falama ε naxanye fe mexi na muxune ra naxanye Yesu a fe Xibaru Fajin nali ε ma Nii Sarijanxin barakani naxan kelixi ariyanna yi. Hali malekane fan kunfahi na feen fεεfεεε feni.

En lu Alaa Nii Sarijanxini

¹³ Nanara, ε xaxinli tɔn wanla fe ra, ε yetε suxu, ε yi ε yigi sa na hinanni ε naxan sɔtɔma Yesu Alaa Muxu Sugandixin mini lɔxɔni kenenni.

¹⁴ Ε lu alo Alaa dii xuruxine, ε nama tin luyε ε kunfa jaxine yi, ε yi naxanye yi nun ε to yi xaxilitareyani.

¹⁵ Koni Ala sarijanxi to ε xilixi, ε fan xa sarijan ε kewanle birin yi alo a tan.

¹⁶ Amasɔtɔ a seβexi, “Ε xa sarijan, amasɔtɔ n tan sarijan.*”

¹⁷ Ε to ε Fafe Ala maxandima, naxan muxune birin kewanle makitima kii kedenni, ε lu alo xɔjεne dunujani ito yi waxatidi, ε gaxu Ala yeε ra.

¹⁸ Ε a kolon a ε mi xunbaxi ε fafane namun fe fuune ma se kala daxine xan na alo gbetina hanma xεmana,

¹⁹ koni ε xunbaxi Alaa Muxu Sugandixin wuli fisamantenna nan xɔn, naxan baxi saraxan na alo yeXεε diina, fe mi naxan na.

²⁰ Ala bata yi na sugandi benun dunuja xa da, a yi a ramini kenenni ε tan ma fe ra waxati dɔnxeni itoe yi.

* **1:16:** Saraxaraline 19.2

²¹ Ε denkeleyaxi Ala ma a tan nan baraka yi, Ala naxan a rakelixi sayani, a binyen fi na ma, alogo ε denkeleyaan nun yigin xa lu Ala yi.

²² Bayo ε bata ε yete niin nasarijan jɔndi suxun xɔn ma, ε yi xanuntenya kendɛn sɔtɔ ε ngaxakendenne xa, nayi, ε bode xanu ε senben birin na sarijanni.

²³ Amasɔtɔ ε bata xete, ε mɔn yi bari a nenɛn na, naxan mi fata adamadiin na naxan faxama, koni fata Alaa falan na naxan niima, a luma habadan.

²⁴ Bayo a seβexi Kitabuni, a naxa,

“Adamadiine birin luxi nen

alo seXena,

e binyen birin yi lu

alo se fugena.

SeXene xarama nen,

e fugene yi yolon.

²⁵ Koni Marigina falan luma nen habadan.”†

Na falan findixi Yesu a fe Xibaru Fajin nan na naxan nalixi ε ma.

2

Yama sarijanxina

¹ Na ma, ε ba fe jaxin sifan birin ma e nun yanfantenyaan nun nafiyaan nun milɛn nun fala jaxin birin.

² Niin balo kendɛn xɔnla xa ε suxu alo xije xɔnla dii futen suxuma kii naxan yi, alogo ε fan xa sabati ε kisi feni a xɔn,

³ ε to bata a mato, ε yi a kolon a Marigin fan.*

† **1:25:** Esayi 40.6-8 * **2:3:** Yaburin 34.9

4 Ε maso a ra, naxan findixi siimaya γεμεν na, adamadiine e mexi naxan na, koni Ala naxan sugandixi, a mən yi a xunna keli.

5 Ε tan fan bata findi Alaa banxin ti seene ra alo γεμε niiramane, ε yi findi saraxarali yama sarijanxin na, ε yi siimaya saraxane ba Ala tinxi naxanye ra fata a Muxu Sugandixin Yesu ra.

6 Amasəṭə Kitabuni ito nan falaxi, a naxa, “N bata γεμεna nde dəxə Siyon taani alo banxin tongon γεμε fəni yeḃaxina. Naxan na denkeleya a ma, yagin mi na kanna liyε.”†

7 Γεμεni ito xunna kenla ε tan denkeleya mux-une nan xa, koni Kitabun yireni ito nan lanxi denkeleyatarene tan ma, a naxa, “Banxi tiine e me γεμεn naxan na, na bata findi banxi γεμε fisamantenna ra.”

8 A mən seḃexi Kitabun kui, a naxa, “Yamana e sanna radinma γεμεn naxan na, a findi e rabira γεμεn na.”‡

E e dinma a ra nen amasəṭə e mi tinxi falan suxe, anu na nan yi ragidixi e ma.

9 Koni ε tan bata findi yama sugandixin na. Mangane nun saraxaraline nan ε tan na, siya sarijanxina, Ala gbeen yamaan naxan na, alogo ε xa a wali fəni gbeene fe rali, a tan naxan ε xilixi, a yi ε ba dimini, siga a kabanako kenenyani.

10 A fələni, Alaa yama mi yi ε ra nun koni iki, ε bata findi a yamaan na. Ε tan naxan mi yi Alaa kininkininna sətəxi, koni iki, ε bata a kininkininna sətə.

† 2:6: Esayi 28.16 ‡ 2:8: A mato Yaburin 118.22 nun Esayi 8.14 kui.

Denkɛɛya muxune xa xuru

¹¹ Nba, ngaxakedenne, ε tan naxanye luxi alo xɔɾɛne nun sigatine dunuɾa yi, n na ε mafanma, ε yεε suxu fati bɛndɛn kunfa feene ma naxanye ε niin yɛngɛma.

¹² Ε κɛwanle xa faɾɾɛ ayi nɛn denkɛɛyatarene yɛ, alogo, e na ε mafala fe ɾaxi rabaan na, e xa ε κɛwali faɾine to, e yi Ala binya a fa lɔxɔni.

¹³ Ε xuru adamadiyaan mangayane birin bun Marigina fe ra, a na findi manga gbeen na

¹⁴ hanma yamana kanne, a naxanye rasigaxi wali kobine sarandeni fe ɾaxi rabane ra, e yi fe faɾi rabane tantun e wali faɾine ra.

¹⁵ Amasɔtɔ Ala sagoon na a ra, a ε fe faɾi rabaan xa xaxilitarene radundun e xaxilitareyani.

¹⁶ Ε findi muxu xɔɾɔyaxine ra, koni ε nama ε xɔɾɔyaan findi fe ɾaxin luxun seen na, ε findi Alaa konyi faɾine ra.

¹⁷ Ε muxun birin binya, ε yi ε denkɛɛya muxun bonne xanu, ε yi gaxu Ala yεε ra, ε yamana kanna binya.

Yesu a tɔɾɔne misaala

¹⁸ Walikɛne, ε xuru ε kuntigine ma, ε yi kuntigi ɾaxine binya feen birin yi alo a faɾine nun a diɾaxine.

¹⁹ Amasɔtɔ, na findixi fe faɾin nan na, xa muxun limaniya ɾaxankatan bun ma Ala kolonna fe ra, a a li na ɾaxankatan mi lanxi a κɛwanle ma.

²⁰ Koni na findɛ binyen na ε xa di, xa ε ɾaxankata ε kala tixine fe ra, ε yi limaniya? Anu, xa ε tɔɾɔ ε κɛwali faɾine fe ra, ε yi limaniya, fe faɾin nan na ra Ala yεε ra yi.

²¹ Ala ε xilixi na nan ma, bayo Alaa Muxu Sugandixin yetεen tɔrɔ nen ε xa, a yi misaala lu ε yii alogo ε xa bira a fɔxɔ ra.

²² Kitabun naxa, “A mi yulubi yo liga, a mi yanfa fala yo ti.”§

²³ E a konbi waxatin naxan yi, a tan mi konbi ti. A tɔrɔ waxatin naxan yi, a mi xɔnε e ma koni a a yetε lu kitisa tinxinxina Ala nan yii.

²⁴ Yesu yetεen bata en yulubine goronna tongo a fati bɛndɛni, a to gbangban wudin ma, alogo en xa lu alo faxa muxune yulubine mabinni, en yi lu en nii ra tinxinni. E kɛndɛyaan sɔtɔxi a maxɔlɔne nan xɔn.

²⁵ E yi luxi nen alo yetεen naxanye lɔxi ayi, koni iki ε mɔn bata xetε xuruse rabaan fɛma naxan ε niin kantanma.

3

Naxanle nun e xɛmɛne fe

¹ E tan naxanle, ε xuru ε xɛmɛne ma, alogo xa e tan ndee mi laxi Alaa falan na, e xa findi dɛnkɛɛya muxune ra, fata e naxanle sigati kiin na, hali ba falan na,

² e na fa ε sigati kiin nakɔrɔsi waxatin naxan yi ε sarijanna nun binyen naxan yi.

³ E marayabun nama fata ε maxidi kii yo ra, alo ε yi ε xunna dɛnbɛ, hanma ε yi xɛmaan so hanma ε yi dugi dɛ xɔdɛxɛne so,

⁴ koni ε bɔnε yi feen xa fanjɛ ayi naxan luxunxi, a mi forima, a xa findi nii limaniyaxin nun nii sabarixin nan na, Ala naxan yatɛma han!

§ 2:22: Esayi 53.9

⁵ Na nan yi findixi a fə̀lɔn ɲaxalan sariɲanxine rayabu seen na, naxanye yi e yigi saxi Ala yi. E yi xuruxi e xɛmɛne ma

⁶ alo Iburahimaa ɲaxanla Saran yi xuruxi a ma kii naxan yi, a yi a xilima nɛn, a naxa, “N kanna.” Na dii tɛmɛne nan ɛ ra, xa ɛ fe faɲin liga, ɛ mi gaxun sese yɛɛ ra.

⁷ Ɛ fan xɛmɛne na kii nin, ɛ a liga xaxinla ra ɛ nun ɛ ɲaxanla nɛma ɛ dunuɲa yi gidin ligama ɛ bode xɔn ma, ɛ yi e binya e fati bɛndɛn sɛnbɛn to mi ɛ gbeen lixi, bayo ɛ nun ne birin nii rakisɛn hinanna sɔtɔma ɛ kɛɛn na nɛn. Na ma, sese mi ɛ Ala maxandini kalɛ.

Tɔrɔn tinxinni

⁸ Nba, ɛ birin xa lu xaxili kedenni, ɛ kininkinin, ɛ yi ɛ bode xanu ngaxakedenyani, ɛ fan ɛ bode ra, ɛ yɛɛ magodo.

⁹ Ɛ nama fe ɲaxin ɲɔxɔ fe ɲaxin na, ɛ yi konbin ɲɔxɔ konbin na, koni ɛ xa duban ti, amasɔtɔ Ala ɛ xilixi na nan ma alogo ɛ xa barakan sɔtɔ ɛ kɛɛn na.

¹⁰ Bayo Kitabun naxa,
 “Siimayaan nafan naxan ma,
 naxan waxi siimaya faɲin xɔn,
 na kanna xa a lɛnna suxu fala ɲaxine ma,
 a dɛɛn suxu wulen ma.

¹¹ A yi a xun xanbi so fe ɲaxini,
 a fe faɲin liga.

A bɔɲɛ xunbenla fen,
 a bira a fɔxɔ ra.

¹² Marigin yɛɛn tinxin muxune ra,
 a tuli matixi e maxandi xuiin na.
 Koni Marigin xun xanbi soxi fe ɲaxi rabane yi.”*

* **3:12:** Yaburin 34.13-17

13 Xa fe fajin kunfana ε yi, nde nɔε fe jaxin ligε ε ra?

14 Koni hali ε tɔrɔ ε wali fajine fe ra, sɛwan nan na ra ε xa. E gaxu naxan yεε ra, ε nama gaxu na yεε ra, ε nama kuisan.

15 Koni ε Alaa Muxu Sugandixin binya ε Marigin na ε bɔjɛni. E lu yitɔnxi ε xun mafala feen na lan ε yigin ma, e na ε maxɔdin waxatin naxan yi.

16 Koni ε a liga limaniyaan nun binyeni. E bɔjɛn xa sarijan waxatin birin alogo ε nɛma wali fajine kɛma Alaa Muxu Sugandixina fe ra, muxun naxanye ε mafalama, ne xa yagi e falane ra.

17 Amasɔtɔ xa Ala sagoon na a ra, a fisa muxun yi tɔrɔ fe fajin nabadeni benun a xa tɔrɔ a jaxin nabadeni.

18 Bayo Alaa Muxu Sugandixin faxa nɛn en yu-lubine fe ra sanja ma keden han habadan, a tan tinxin muxuna tinxintarene xa, alogo a xa fa ε ra Ala ma. A faxa nɛn fati bɛndɛni, koni Alaa Nii Sarijanxin yi a niin naxεε a yi.

19 Na Nii Sarijanxin xɔn, a yi siga kawandi badeni niin kasorasane xa,

20 naxanye bata yi murutε Ala ma a fɔlɔni, Ala yi Nuhan legedenma a dijani, a yi kunkin nafalama waxatin naxan yi. Muxu dando nan tun kisi igen ma na kui, muxu solomasεε gbansan.

21 Na igen findixi marafuun misaala nan na igeni ε tubi xinla ma naxan ε fan nakisima iki. A mi findixi fati bɛndɛn xɔsine ba seen xan na, koni dε xui tongona Ala xa xaxili sarijanxini. Na marafuun nan ε rakisima iki Yesu, Alaa Muxu Sugandixin nakenla xɔn sayani,

22 naxan sigaxi ariyanna yi, a dɔxɔ Ala yiifanna

ma malekane nun nɔyane nun sɛnbɛ kanne birin
xun na.

4

Dunuŋa yi gidi nenena fe

¹ Nanara, Alaa Muxu Sugandixin to tɔrɔxi a fati
bɛndɛni, ɛ fan xa ɛ yitɔn na xaxili kedenni, amasɔtɔ
naxan bata tɔrɔ fati bɛndɛni, na nun yulubin bata
fata.

² Na kanna mi fa a siimayaan ligama adamadi-
ine kunfa feene xɔn fɔ Ala sagona.

³ Amasɔtɔ ɛ bata yi bu dɛnkɛɛyatarene rafan
feene ligɛ waxati danguxini, ɛ yi ɛ sɔbɛ so haramu
feene nun kunfa ɲaxine nun dɔlɔ minna nun
haramu sumunne nun dɔlɔ min sumunne nun
suxure batu xɔsixin ma.

⁴ Na ma, a bata findi e ratɛɛna feen na ɛ to mi fa
ɛ gima e fɔxɔ ra xaxilitare fe tilinxi wuyaxini itoe
yi, e yi ɛ rayelefu.

⁵ Koni e e dɛntɛgɛma nɛn Ala xa na feen ma,
naxan yitɔnxi faxa muxune nun niiramane makiti
feen na.

⁶ Nanara, Alaa falan Xibaru Fajin nali nɛn hali
fata muxune ma, alogo hali e fati bɛndɛna feene
to bata yelin makite alo adamadiine birin, e xa lu
nii rakisini Ala xɔn ma a Nii Sariɲanxin barakani.

En xa Ala kiseene rawali ki faɲi

⁷ Feene birin naɲanna bata maso. Nayi, ɛ a
liga xaxinla ra, ɛ yi ɛ yɛtɛ suxu alogo ɛ xa nɔ Ala
maxandɛ.

⁸ Na birin yi, ε sɔbε so xanuntenyaan ma ε bode xa, amasɔtɔ xanuntenyaan nan yulubi wuyaxi ɲanma.*

⁹ Ε bode yigiya hali ε mi ε mawuga.

¹⁰ Ala kiseen naxan fixi ε keden kedenna birin ma, ε bode mali na ra. Nayi, ε findima nen Alaa walikε fajine ra naxanye a hinanna sifane birin nawalima.

¹¹ Xa naxan falan tongo, na xa falan ti alo a Alaa falane nan yεtε tima. Xa muxuna nde walima bonne xa, a xa wali alo Ala a kixi sɛnbɛni kii naxan yi, alogo binyen xa fi Ala ma feen birin yi a Muxu Sugandixin Yesu barakani. Binyen nun sɛnbɛn xa fi a tan nan ma habadan han habadan. Amina.

Tɔrɔna Yesu xɔn

¹² Ngaxakedenne, ε tɔrɔ xɔdɛxɛn nama ε ratɛrɛna naxan ε lima ε mato feen na, alo fe daxatarena nde na ε li.

¹³ Koni xa ε nun Alaa Muxu Sugandixin tɔrɔ ε bode xɔn, ε xa sɛwa na ra han, alogo a binyen na mini kɛnɛnni ε sɛwan xa gbo ayi.

¹⁴ Xa e ε konbi Alaa Muxu Sugandixin xinla fe ra, sɛwana ε xa nayi, amasɔtɔ Alaa Nii Sariɲanxi binyaxina ε yi.

¹⁵ Anu, ε tan nde yo nama tɔrɔ bayo ε bata findi muxu faxan na hanma muɲadɛna, hanma fe ɲaxi rabana, hanma nafigina.

¹⁶ Koni xa ε tɔrɔ bayo Yesu mantonne nan ε ra, yagi mi na ra, fɔ ε Ala binya, bayo a xinla bata lu ε xun ma.

¹⁷ Amasɔtɔ kiti sa waxatin bata a li, a fɔlɔma Alaa yamaan nan ma. Anu, xa a fɔlɔma en tan nan ma,

* **4:8:** A mato Sandane 10.12 nun Yaki 5.20 kui.

naxanye tondima Alaa falan Xibaru Fajin suxe ne tan najanna di?

¹⁸ “Xa tinxin muxun kisi raxoɔ, Ala kolontarene nun yulubi kanne tan luma di?”†

¹⁹ Nayi, naxanye tɔrɔma Ala sagoni, ne xa e yete lu e Dali Marigin yii naxan tinxin, e yi lu fe fajin lige.

5

Fonne wanla yamani

¹ N xa denkeleya yamaan fonne fan nalimaniya e ye amasɔɔ n fan findixi yamaan fonna nde nan na alo e tan, e nun Alaa Muxu Sugandixina tɔrɔn serena nde. Binyen naxan fama minideni kenenni, n fan na nde sɔɔma nen.

² E yengi dɔxɔ Alaa xuruse kurun xɔn, a naxan taxuxi e ra. E karahanxin nama e xun mato a ra de, koni jɛnige fajini Ala sagoni. E nama a liga yagitareya feene tɔnɔ sɔɔn ma koni fɔ e sɔbeni.

³ Naxanye taxuxi e ra, e nama nɔyaan liga ne xunna alo kuntigine, koni e findi misaala ra kurun xa.

⁴ Xuruse Raba Kuntigin na mini kenenni waxatin naxan yi, e mangayaan taxamasenna kɔmɔtin sɔɔma nen binyeni naxan mi kale mumɛ!

⁵ Banxulanne, e fan xa xuru fonne ma. E birin xa yete magodon lu e ma alo dugina e nɛma e bode xɔn ma. Amasɔɔ Kitabun naxa, “Ala wasodene yikalama e feene yi, koni a hinanma nen yete magodone ra.”*

⁶ E e magodo Ala senben bun, alogo a xa e yite a waxɔn waxatini.

† **4:18:** Sandane 11.31 * **5:5:** Sandane 3.34

7 Ε ε xaminna feene birin lu a ma, amasōtō a yengi ε xōn.

8 Ε yetε suxu, ε lu ε yeε ra yi, amasōtō ε yaxun Yinna Manga Setana sigan tima alo yatan naxan wurundunma. A muxune fenma a naxanye donma.

9 Ε kankan a yeε ra denkeleyani ken! Ε xa a kolon a na tōrō sifane ε ngaxakedenne fan fari dunuᵓa yiren birin yi.

10 Ε na tōrō waxatina nde yi, Ala hinanna birin kannna naxan ε xilixi a habadan binyeni a Muxu Sugandixini, na yetena ε rakelima nen, a yi ε senbe so, a ε maxōdōxō, ε mi mamaxε.

11 Senben xa lu a tan nan xa habadan! Amina.

Fala rajanna nun dubana

12 Silasi, n naxan yate ngaxakeden tōgōndiyaxin na, na nan n malixi n kēdi dungini ito sebe ε ma, alogo n xa ε ralimaniya, n yi sereyaan ba ε xa, a Alaa hinanna ᵓōndin nan ito ra, ε naxan yi ken!

13 Denkeleya yamaan naxan Babilōn taani,† Ala naxanye sugandixi alo ε tan, ne ε xōntōnma. N ma dii xεmεn Maraka fan ε xōntōnma.

14 Ε bode xōntōn ngaxakedenya sunbuni.

Ala xa bōᵓε xunbenla fi ε birin ma ε tan naxanye a Muxu Sugandixini.

† 5:13: **Babilōn taan** findixi wundo falan nan na naxan bunna neen “Romi Taana.” **N ma dii xεmεn Maraka:** na bunna neen Piyeri Maraka xanuxi alo a diina. Yanyina nde Piyeri nan Maraka xaranxi denkeleyaan ma.

Kisin Kiraan Kitabuna

**The Holy Bible in the Yalunka language of Guinea.
La Sainte Bible en langue Yalunka avec le titre: «Kisin
Kiraan Kitabuna» Publié par Traducteurs Pionniers
de la Bible en collaboration avec la mission MCA à la
Préfecture de Faranah, République de Guinée 2012
Copyright du text: © 2012—Traducteurs Pionniers de
la Bible. Cette création est mise à disposition selon le
Contrat Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas
de Modification 3.0 Unported disponible en ligne
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/> ou
par courrier postal à Creative Commons, 171 Second
Street, Suite 300, San Francisco, California 94105, USA.**
copyright © 2012 Pioneer Bible Translators

Language: Yalunka

Translation by: Pioneer Bible Translators

..

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-06-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

47153269-13a8-5fdd-8537-530b29da9f78